

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Abhängigkeit	وابستگی	bağımsızlık			dependência
Ablehnung Ablehnungsbescheid	رد (شدن) جواب رد	ret ret haberi			recusa
abschieben	از کشور بیرون کردن				
Abschiebeverbot	منع اخراج	sınır dışı yasağı			
Abschiebung	اخراج	sınır dışı			
Akte	سابقه / اسناد جمع آوری شده	dosya			
Albtraum	کابوس	kâbus			
alleinerziehend	تک سرپرست	tek ebeveyn			
Amt	دفتر	ofis, resmi daire			
Androgynität*	آندروژنی*	androjen*			
Anfrage	تقاضا	sorgu			
Anhörung	تحقیق	görüşme			
Antrag Antrag stellen	درخواست درخواست کردن کتبی	başvurmak talep etmek			
Antrag auf Eheschließung	درخواست ازدواج	evlilik başvurusu			
Anwaltskosten	مخارج وکیل	avukat ücreti			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Anzeige	آگهی	rapor			
Arbeitserlaubnis	اجازه ی کار	çalışma izni			
Ärztliches Attest	گواهی / تصدیق دکتر	saglik sigortasi			
Asexuell*	غیر جنسی / آسکسوال*	aseksüel			
Asylverfahren	روند پناهندگی	iltica prosedürleri			
Aufenthaltstitel	نوع / عنوان اقامت	oturma izni			
Ausbildung	دوره کارآموزی				
Ausländerbehörde	اداره ی خارجی ها	yabancılar Şubesi			
Aussetzung der Umverteilung	تعطیل در توزیع مجدد				
BAMF	اداره ی فدرال برای مهاجرین و پناهندگان	federal göçmen ve mülteci dairesi			
beantragen	تقاضا دادن				
Bedrohung	تهدید	tehdit			
beeidigt	قسم خورده	yeminli			
Beglaubigung	تصدیق شده / دارای گواهی نامه	tasdik/onay			
Begleitung	همراهی، مشایعت	refakat			
Behandlung (medizinisch und zwischenmenschlich)	درمان (پزشکی ومیان فردی)	tedavi, davranış			
Behinderung	معلولیت	engellilik			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Belastung	تحميل / بار	yük/borç			
Berater*in	مشاور / مشاور*زن	danışman			
Beratung	مشاوره	danışma			
Beratungsstelle	مرکز مشاوره	danışmanlık			
Bescheid	پاسخ	haber,bilgi			
Bescheinigung/Zertifikat	کارنامه/گواهی نامه	sertifika			
Bescheinigung „Zuständigkeit der Ausländerbehörde in Klärung“	گواهی "مسئولیت اداره ثبت خارجیان"				
Beschwerde/Einspruch	شکایت / درخواست تجدید نظر	şikâyet/itiraz			
Beschwerden (Krankheit, Unwohlsein)	شکایت (بیماری،کسالت)	şikâyet			
Bestätigung	تایید / تصدیق	onay			
Betrag	مقدار/مبلغ	miktar/özet			
Betreff (bei Briefen)	موضوع (درمورد نامه)	konu (mektupta)			
biologischer Vater	پدر طبیعی (نتی)	biyolojik baba			
Bisexuell*	دوجنس گرا*	Biseksüel*			
blauer Pass	گذرنامه آبی				
Botschaft	سفارت	elçilik			
Bürgschaft	ضامن	kefil			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Cis*	همس و جنسیتی*	natrans*			
Coming-Out*	آشکار سازی* هویت جنسیتی	açılmak*			
Crossdresser*	مردان زنانه پوش*	karşıt-giysicilik /crossdresser*			
Diskriminierung	تبعیض	ayrımcılık			
Dolmetscher*in	مترجم/مترجم*زن (ترجمه زبانی)	tercüman			
Drag King*	زن مردپوش	drag king*			
Drag Queen*	مرد زن پوش	drag queen*			
Drittes Geschlecht*	جنسیت سوم*	üçüncü cinsiyet			
drohen	تهدید کردن				
Dublin-Verfahren	روش دوبلین	Dublin prosedürü			
Duldung (=temporäre Aufenthaltserlaubnis)	اجازه اقامت موقت	geçici oturma izni			
Duldung (=temporäre Aussetzung der Abschiebung)	تعليق موقت اخراج				
Dyke*	سد/ بند	dyke/ablacı*			
ehrenamtlich	داوطلبانه				

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Eilantrag	درخواست فوری				
Ein-/Durchschlafstörungen	اختلال در به خواب رفتن و خوب خوابیدن	uykusuzluk/uyku bozukluklari			
Einmalleistungen	خدمات یکباره				
einreichen	تحويل دادن				
Entbindung (Geburt)	زایمان (وضع حمل)				
Erkrankung	بیماری/ مرض	hastalık			
Erneuerung	نو سازی	yenileme			
Erstaufnahmeeinrichtung	محل پذیرش اولیه	ilk kabul merkezleri			
Familienzusammenführung	الحاق خانواده / یکجا سازی خانواده	alie birleşimi			
Fiktionsbescheinigung	گواهی از آنچه بیان شده	geçici ikamet belgesi			
Fingerabdrücke	اثر انگشت				
Flashback (aufdrängende Erinnerung)	یاد آوری خاطرات گذشته	flaschback, geçmişe dönüş			
Fluchtgründe	دلایل پناهندگی	kaçış nedenleri			
Flüchtlingslager	اردوگاه پناهندگان				
Flüchtlingsstatus	وضعیت پناهندگی	mülteci statüsü			
Folter	شکنجه	işkence			
Frauenhaus	خانه بانوان	kadın sığınma evi			
Freiwilligendienst	خدمت داوطلبانه	gönüllü hizmet			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Freizügigkeitsgesetz	قانون حق انتخاب آزاد برای انتخاب محل اقامت	hareket özgürlüğü yasası			
Frist	موعد	mühlet/son teslim tarihi			
Geburtsdatum	تاریخ تولد	doğum tarihi			
Geburtsurkunde	شناسنامه/تذکره	doğum belgesi			
Gehalt	دستمزد/ حقوق ماهانه	maaş			
gekürzt	مختصر				
Gender (soziales Geschlecht)*	جنسیت* (جنسیت اجتماعی)	toplumsal cinsiyet*			
Genderqueer*	خارج از جنسیت	genderqueer*			
Genitalbeschneidung	ختنه زنان				
Gereiztheit	کج خلقی	sinirlilik/kızgınlık			
Gericht	داد گاه / محکمه	mahkeme			
Geschlecht (anatomisch, biologisch, rechtlich)*	جنسیت (اندامی، بیولوژی، قانونی)	cinsiyet*			
Geschlechtsausdruck*	بیان و اجراگری جنسیتی*	cinsiyet ifadesi*			
Geschlechtsidentität*	هویت جنسی*	cinsiyet kimliği*			
Geschlechtsneutral*	جنسیت خنثی/ مخنث	nötr cinsiyet cinsiyet yüksüz*			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
geschlechtsspezifisch	مختص به جنس بخصوصی، ویژه ی مرد یا زن	cinsiyet temelli/cinsiyete özgü			
Gesetz	قانون	yasa			
Gewalt	خشونت	şiddet			
Gleichgeschlechtliche Partnerschaft*	رابطه میان همجنسها*	eşcinsel ilişki*			
Grenzübertrittsbescheinigung	گواهی عبور از مرز	sınır geçiş belgesi			
Gutachten	گزارشاز مطالعه	uzman raporu			
Haftbefehl	فرمان بازداشت/ حکم دستگیری	tutuklama emri			
häusliche Gewalt	خشونت خانگی	ev içi şiddet			
Heirat/Hochzeit	ازدواج/عروسی	evlilik			
Herkunftsland	کشور اصلی / زادگاه	menşe/köken ülke			
Hete*	دگرجنس گرا*	düzcinsel*			
Heteronormativ/ Heteronormativität*	دگرجنسگرا هنجاری*	heteronormatif*			
Heterosexuell/ Heterosexuelle*r*	دگرجنس گرایی* / ناهمجنس خواهی	heteroseksüel*			
Homophobie/ Homofeindlichkeit*	همجنس گرا /همجنس گراستیزی*	homofobi*			
Homosexuell/ Homosexuelle*r*	همجنس گرا*	homoseksüel*			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Inter -geschlechtlichkeit, -sexualität*	رابطه جنسی / سکسی بین هم جنسان	interseksüellik			
Jugendamt	اداره امور جوانان	gençlik Dairesi			
Kindergarten/Kita	کودکستان/ مهد کودک	kreş			
Kindergeld	کمک مالی برای فرزندان	çocuk parası			
Klage einreichen	شکایت / ارائه دعوا	dava açmak			
Krankenkasse	شرکت بیمه خدمات درمانی	sağlık sigortası			
laufender Mehrbedarf	تقاضای اضافی جاری				
Lebensunterhalt	مخارج زندگی	geçim			
Lebensunterhaltssicherung	امنیت معیشتی				
Lesbe/lesbisch*	همجنس گرای زن*	lezbiyen*			
LSBTI*	دگرباشان جنسی*	LGBTİ*			
Medikament	دارو	ilaç			
minderjährig	کمتر از سن قانونی / زیر سن	reşit olmayan			
MSM*	مرد دارای رابطه جنسی با مردان*	Erkeklerle Cinsel ili flkiye Giren Erkekler*			
Nachfrage	تقاضا	talep			



Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Nachweis	مدرك، گواهی	kanıt			
Öffnungszeiten	ساعات کاری	çalışma saatleri			
Outen (jemanden)*	افشاگری*	açığa vurma*			
Passfoto (biometrisch)	عکس پاسپورت (بیومتریک)	pasaport, biyometrik foto			
Polizei	پلیس	polis			
Prozess	روند / جریان محکمه	süreç			
Prozesskostenhilfe/ Kostenübernahme	کمک برای پرداخت مصارف دادگاه / بعهده گیری مصارف	yasal yardım, ücretsiz avukat sağlama			
Prüfung (von Anträgen)	بررسی (تقاضانامه ها)	inceleme/tetkik			
Psychiater	روانپزشک/ بیماری های روانی	psikiyatr			
Psychologe	روانشناس	psikoloji			
Psychopharmaka	روان درمانی	psikiyatrik ilaçlar			
psycho-sozial	اجتماعی-روانشناسی	psiko-sosyal			
Queer*	فراهنچار جنسی*	queer/kuir*			
Rassismus	نژاد پرستی	ırkçılık			
Rechte und Pflichten	حقوق و وظایف	haklar ve yükümlülükler			
rechtlicher Vater	پدر قانونی	yasal baba			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Rechtsanwalt*in	وکیل دادگستری / محکمه	avukat			
Regierung	دولت / حکومت	hükümet			
Registrierung	ثبت کردن	kayıt			
Residenzpflicht/räumliche Beschränkung	تعهد در برابر محدوده سکونت/محدودیت مکانی	zorunlu ikamet			
Rezept	دستور العمل / نسخه	reçete			
Sachbearbeiter*in	منشی	görevli/çalışan			
Schwangerschaft/schwanger	بارداری/آبستن	hamilelik			
(im) Schrank*	آشکار نشده*	açılmamış kişi*			
Schutzbedürftige(r)	محتاج حمایت				
Schutzbedürftigkeit	احتیاج به حمایت				
Schweigepflicht	وظیفه ی سکوت	gizlilik			
Schweigepflichtsentbindung	رهایی از حفظ اسرار				
Schwuler/schwul*	همجنس خواه*	gey*			
Selbstständigkeit (Arbeit)	خودکفایی (شغل مستقل)	serbest meslek (iş)			
Seniorenheim	خانه سالمندان	huzurevi			
sexualisierte Gewalt	خشونت جنسی	cinsel şiddet			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Sexualverhalten*	رفتار جنسی*	cinsel rol davranışı*			
Sexuelle Interessen/Präferenzen*	علاقه جنسی* /ساختار جنسی	cinsel tercihler/ cinsel ilgi/istek*			
Sexuelle oder geschlechtliche Nonkonformität*	نا هماهنگی سکسی و جنسی	cinsel veya cinsiyet kimliği uyumsuzluğu*			
Sexuelle Orientierung*	گرایش جنسی*	cinsel yönelim*			
Sexuelle und geschlechtliche Minderheiten*	اقلیت های سکسی و جنسی*	cinsel veya cinsiyet azınlıkları*			
Sorgeberechtigte	حق قیمومت				
Sorgerecht (alleiniges/geteiltes)	حق نگهداری فرزند (مشترک/تنها)				
Sorgerechtserklärung	اعلام حق نگهداری فرزند				
Staatsangehörigkeit	شهروندی	vatandaşlık			
Status	وضعیت / حالت	statü			
strafbar	قابل مجازات				
Strafe	جزا / کیفر	ceza			
Strafverfahren	روند مجازات	mahkumiyet			
Subsidiärer Schutz	حمایت فرعی / پشتیبانی جانبی	geçici Koruma			
Suizid	خودکشی	intihar			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Suizidalität	افکار خودکشی	intihar eğilimi			
Termin	وعده / قرار	randevu			
Trans*Frau*	زن تغییر جنسیت داده	trans kadın*			
Transgender*	ترانجسیتی*	transcinsiyet*			
Transition (Geschlechtsangleichung)*	انتقال یا گذر / مراحل تغییر*	cinsiyet değişimi*			
Trans*Mann*	مرد تغییر جنسیت داده	trans erkek*			
Transphobie/ Transfeindlichkeit*	ترانجس هراسی*	transfobi*			
Transsexuell/Transsexuelle*r*	ترانجسی* / ترانجس	transeksüel*			
Trauma	آسیب های روانی	travma			
Übersetzer*in	مترجم مرد * زن	çevirmen			
Umrechnung (einer Note)	تعدیل کردن / بازنگری کردن یک یادداشت	dönüştürme			
Umverteilung	تقسیم دوباره	yeniden dağılım			
ungeklärt	جواب داده نشده				
Unterhalt	خرجی، معاش	bakım/nafaka			
Unterhaltsvorschuss	مساعده معیشتی				
Unterkunft/Unterbringung	مسکن / اسکان دادن / محل سکونت	barınma/konut/ konaklama			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Unterschrift	امضاء	imza			
Untersuchung (medizinisch)	معاینه (پزشکی)	muayene (tibbi)			
Vaterschaft	پدری				
Vaterschaftsanerkennung	قبول یا شنایی پدر بودن	babalık onayı			
Vaterschaftsanfechtung	درخواست حق پدری				
verfolgen (einen Geschehen)	دنبال کردن (یک رخداد)				
Verfolgung	شکجه	takip/zulüm			
Vergewaltigung	تجاوز جنسی	tecavüz			
Verlängerung	تمدید	uzatma			
Versicherung	بیمه	sigorta			
Verwaltungsgericht	دادگاه اداری	idare mahkemesi			
volljährig	دارای سن کامل	ergin			
Vollmacht	وکالت دادن	vekâletname			
Vorteile und Nachteile	مزیت ها و اشکالات				
vorübergehend	گذرا	geçici			
vulnerabel	آسیب پذیر	savunmasız			
wegschicken (bei einer Behörde)	پس فرستادن (در یک اداره دولتی)	yollamak (başka bir yere göndermek)			

Deutsch	Persisch	Türkisch	Kurdisch	Spanisch	Portugiesisch
Wehen (Geburtswehen)	درد زایمان (وضع حمل)	doğum sancıları			
WSW*	زنانی که با زنان دیگر رابطه ی جنسی دارند	kadınlarla cinsel ilişkiye giren kadınlar*			
Zufluchtswohnung (für Frauen)	خانه امن (برای بانوان)	sığınma evi (kadınlar için)			
zurückziehen/zurücknehmen (Antrag)	پس گرفتن/ صرف نظر کردن (درخواستنامه)	geri çekmek/geri almak			

Stand: 17/04/2019